Bischoff & Bischoff

Mode d’emploi

S-Top / S-Top XL

Enjoy mobility.

Table des matières

1 | Avant-propos 4
1.1. Consignes importantes 5
1.2. Vérification de la livraison 6
2 | Vue d'ensemble 7
3 | Pliage 9
3.1. Livraison
3.2. Dépliage
3.3. Pliage
3.4. Montage des repose-jambes avec repose-pieds
4 | Repose-pieds 10
4.1. Retirer les reposa-jambes
4.2 Monter les repose-pieds
4.3. Rabattre les repose-pieds
4.4. Repose-pieds réglables jusqu'à l'horizontale (en option)
5 | Freinage 13
5.1. Actionnement des freins de stationnement à appui sur les pneus
5.2. Réglage des freins de stationnement à appui sur les pneus
5.3. Actionnement des freins à tambour indépendants de la pression des pneus
5.4. Réglage des freins à tambour

6 | Roues 17
7 | Pneus 18
7.1. Roues motrices
7.2. Roulettes pivotantes
8 | Partie latérale 19
8.1. Basculer la partie latérale
9 | Synthèse des caractéristiques techniques 20
10 | Conduite 22
11 | Entretien et maintenance 24
12 | Responsabilité et défauts 25
13 | Annexes 26
14 | Certificat de garantie 34

1. Avant-propos

Chère utilisatrice, cher utilisateur,

Le fauteuil roulant standard de la série S de Bischoff & Bischoff que vous venez d'acquérir est un produit allemand de grande qualité dont les fonctionnalités professionnelles sont largement reconnues.

Ce mode d'emploi vous permettra de vous familiariser avec l'utilisation de votre fauteuil roulant.

1.1. Consignes importantes

Ce mode d'emploi contient des consignes importantes de relatives à l'utilisation du fauteuil et à votre sécurité. Elles sont toujours précédées du titre suivant:

Attention! Indique des consignes particulières de sécurité. Les instructions du mode d'emploi doivent être respectées!

Attention! Les opérations de maintenance qui ne sont pas détaillées dans ce mode d'emploi doivent être réalisées uniquement par un revendeur spécialisé autorisé ou par la société Bischoff & Bischoff (désignée par B+B).

Par ailleurs, nous vous rappelons que nos fauteuils roulants sont prévus pour supporter un poids maximal de 120 (170*/150**) kg qu'il ne faut en aucun cas dépasser.

* Largeurs d'assise spéciales 51 / 56cm (S-Top XL)
** Largeurs d'assise spéciales 51 / 56cm avec freins à tambour (S-Top XL)

1.2. Vérification de la livraison

Tous les fauteuils roulants B+B subissent des contrôles réglementaires dans notre entreprise et sont pourvus du marquage CE.

Les fauteuils roulants B+B sont livrés dans un carton spécial. La livraison et l'initiation à l'utilisation du fauteuil sont effectuées par le revendeur spécialisé de matériel médical.

Pour les livraisons effectuées par voie ferrée ou par transport routier, les cartons doivent être immédiatement contrôlés en présence du transporteur.

En cas d'anomalies, nous vous demandons de bien vouloir:

- Constater les dommages
- Informer par écrit le transporteur de votre refus; les dommages doivent être pris en charge par le transporteur.
- Renvoyer la description du dommage, le bordereau de livraison ainsi que le refus à la société B+B.

2. Vue d'ensemble

Pour faciliter autant que possible la manipulation de votre fauteuil roulant B+B, des illustrations détaillées accompagnent les descriptions.

Les photos ci-dessous vous permettront de localiser les différents éléments et d'en comprendre la fonction. (Figure 1)

Certains passages sont identifiés avec le titre:

Attention!
Consignes importantes.

Siège rembourré

Levier de frein
Potence
Repose-pied

Tube de direction
Roue directrice
Poignée
Dossier rembourré
Accoudoir
Partie latérale
Verrouillage de la partie latérale
Roue motrice
Moyeu

Fig. 1

3. Pliage

3.1. Livraison

Votre nouveau fauteuil roulant B+B vous est livré complètement monté et plié.

Pour éviter tout dommage pendant le transport, les accessoires amovibles sont livrés séparément. (Figure 2)

Fig. 2

3.2. Dépliage

Placez votre fauteuil roulant pliant à côté de vous. Basculez-le vers vous jusqu'à ce qu'une roue motrice ne touche plus le sol (figure 3).

Fig. 3

Appuyez à présent avec la paume de votre main sur le tube de siège le plus proche de vous et dépliez ainsi le fauteuil roulant (figure 4).

Fig. 4

3.3. Pliage

- Placez votre fauteuil roulant pliant B+B à côté de vous.
- Saisissez la toile de l'assise au milieu par les bords avant et arrière et tirez de façon régulière vers le haut jusqu'à ce que le fauteuil soit parfaitement plié (figure. 5).

Pour éviter toute blessure, n'utilisez pas les accoudoirs pour incliner ou soulever le fauteuil. Si le repose-pied est monté, les palettes doivent auparavant être redressées.

Fig. 5

Fig. 6

3.4. Montage des repose-jambes avec repose-pieds

Les deux repose-jambes sont livrés avec les deux repose-pieds montés (figure 2).

En position assise, les palettes des deux repose-pieds peuvent être relevées.

- Maintenez la partie supérieure du repose-jambe tourné vers l'extérieur. Introduisez le repose-jambes dans les deux supports prévus (figure 6).
- Ramenez ensuite le repose-jambes vers l'avant ce qui verrouillera automatiquement le mécanisme de déblocage.

Vérifiez avant le démarrage que les repose-pieds sont solidement fixés!

4. Repose-jambes avec repose-pieds

4.1. Retirer les repose-jambes

Pour transporter votre fauteuil roulant pliant le plus compact possible, vous pouvez enlever totalement les repose-jambes avec les repose-pieds.

- Poussez le levier de blocage vers l'intérieur (figure 7) pour déverrouiller le dispositif de verrouillage.
- Basculez le repose-pied vers l'extérieur.
- Tirez le repose-pied vers le haut pour l'extraire.

4.2. Monter les repose-pieds

Voir chapitre 2 section 2.4 de ce mode d'emploi.

4.3. Rabattre les repose-pieds

Pour vous faciliter autant que possible la montée et la descente de votre fauteuil roulant pliant B+B, les repose-pieds peuvent être rabattus vers l'extérieur sans nécessiter de démontage.

- Poussez le levier de blocage vers l'intérieur (figure 7) pour déverrouiller le dispositif de verrouillage.
- Basculez les repose-pieds vers l'extérieur (figure 8).
- Le cas échéant, redressez auparavant les palettes.

Pour repositionner les repose-pieds, repoussez-les simplement vers l'avant et laissez la goupille s'enclencher.

Lorsque vous vous mettez debout, ne prenez jamais appui sur les palettes!

Fig. 7

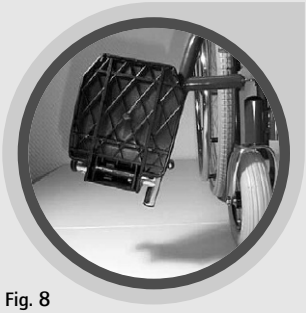

Fig. 8

Fig. 9

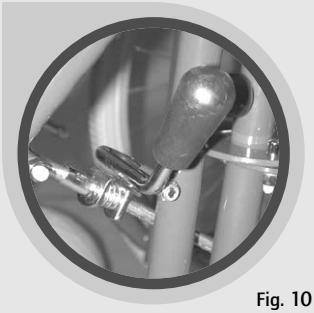

Fig. 10

4.4. Repose-pieds réglables jusqu'à l'horizontale (en option)

Pour installer votre ou vos jambes plus confortablement, vous pouvez commander en option des repose-pieds réglables jusqu'à l'horizontale.

Pour le montage, le démontage et le rabattement des repose-pieds, reportez-vous aux points 2.4 et 3.1–3.3.

Pour le positionnement à l'horizontale, procédez comme suit (voir figure 10).

- Poussez le levier vers l'avant.
- Vous pouvez obtenir la position souhaitée de vos repo se-pieds en levant ou en baissant les tubes des repose-pieds.
- Relâchez le levier. Le système de verrouillage s'enclenche automatiquement.

Vérifiez que les deux repose-pieds sont réglés à la même hauteur et que les vis de réglage sont

serrées!

5. Freins

5.1. Actionnement des freins de stationnement à appui sur les pneus

Freins à tambour, voir page suivante.

Pour serrer les freins, appuyez simplement sur le levier de frein pour qu'il s'enclenche (figure 11).

Pour desserrer le frein de stationnement, tirez simplement le levier de frein vers l'arrière (figure 11).

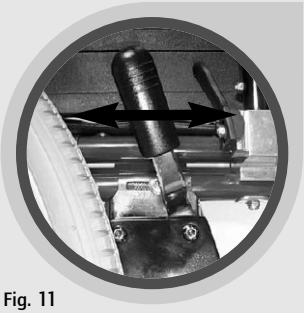

Fig. 11

5.2. Réglage des freins de stationnement à appui sur les pneus

Si vous constatez que la puissance de freinage est insuffisante ou irrégulière, suivez les instructions ci-dessous:

- vérifiez d'abord la pression des pneus. Elle doit être comprise entre 3 et 4 bar!
- Le réglage doit garantir une distance égale à 12 mm entre la surface de roulement de la roue et le tourillon de frein lorsque les freins sont desserrés (figure 12).
- Lorsque l'écrou de blocage de la fixation du frein est desserré (figure 13), vous pouvez positionner correctement le frein.

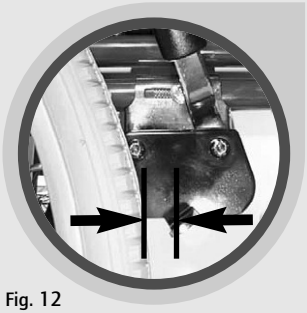

Fig. 12

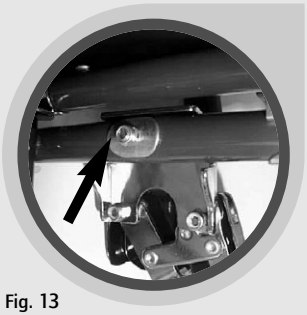

Fig. 13

Fig. 14

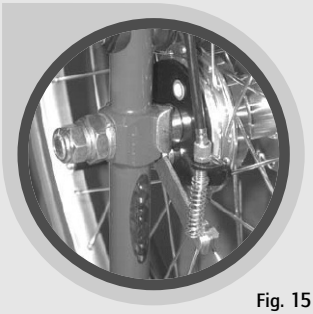

Fig. 15

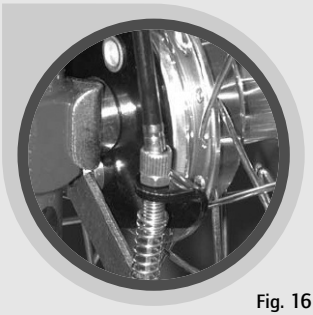

Fig. 16

Pour un fonctionnement optimal des freins, la pression des pneus doit être comprise entre 3 et 4 bar! Une pression de pneus non conforme compromet l'efficacité du freinage!

Les freins n'agissent cependant que sur une roue motrice!

Attention! Pour une conduite régulière et droite, les roues motrices doivent toujours présenter une pression d'air identique!

Lorsque le réglage est terminé, resserrez les vis dévissées et effectuez un test de freinage!

Règle générale!

Tout réglage du système de freinage doit être effectué par un revendeur spécialisé autorisé!

Les freins de stationnement étant un des éléments de sécurité les plus importants de votre fauteuil roulant, les freins à tambours peuvent constituer un dispositif d'immobilisation

Dans ce cas, les mâchoires n'agissent pas sur le pneu, mais sur le tambour de frein du moyeu. C'est pourquoi ce système de freinage ne dépend pas du tout de l'état des pneus et constitue un organe de sécurité plus fiable.

Fig. 14

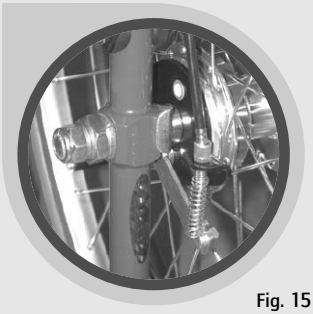

Fig. 15

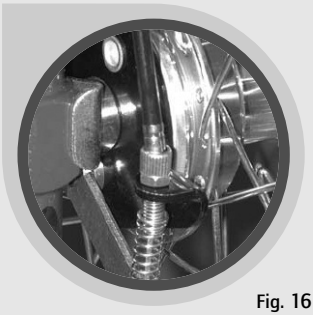

Fig. 16

5.3. Actionnement des freins à tambour indépendants de la pression des pneus

Pour serrer les freins, tirez simplement sur le levier de frein et repoussez le levier de blocage vers le haut (figure 14).

Pour desserrer les freins de stationnement, il vous suffit de tirer brièvement sur le levier de frein. Le système est déverrouillé automatiquement (figure 14).

5.4. Réglage des freins à tambour

Le réglage de base des freins à tambour est réalisé au niveau de la vis de serrage du câble de frein (figure 15). Le réglage fin a lieu au niveau de l'écrou de réglage du câble de frein. Lorsque l'écrou de réglage est desserré, la puissance de freinage est renforcée.

Pour un fonctionnement optimal des freins, la pression des pneus doit être comprise entre 3 et 4 bar! Une pression de pneus non conforme compromet l'efficacité du freinage!

Les freins à tambour n'agissent cependant que sur une roue motrice!

Attention! Pour une conduite régulière et droite, les roues motrices doivent toujours présenter une pression d'air identique!

Les freins à tambour présentent également une usure naturelle ! En cas de baisse de l'efficacité de freinage, le fauteuil roulant ne doit plus être utilisé. Pour prévenir une telle situation, il est recommandé pour votre propre sécurité de faire vérifier le système de freinage au minimum tous les 6 mois par un revendeur spécialisé autorisé!

Lorsque le réglage est terminé, resserrez toutes les vis dévissées et effectuez un test de freinage!

Règle générale!

Tout réglage du système de freinage doit être effectué par un revendeur spécialisé autorisé!

Si l'équipement choisi comprend un dispositif de freinage supplémentaire pour les tierces personnes, celui-ci doit également être commandé (voir instructions de montage fournies).

6. Roues

Les roues à rayons sont maintenues par une vis mécanique (M12) au châssis (figure 17).

Après chaque montage, vérifiez que les roues sont solidement fixées!

Fig. 17

Fig. 18

Fig. 19

7. Pneus

7.1. Roues motrices

Le «S-Top» a des pneus et des chambres à air de diamètre 24x1 3/8" montées en série (figure 18). Sur demande, votre fauteuil roulant peut être équipé de pneus increvables en polyuréthanne. En cas d'usure des pneus ou de défaut, adressez-vous au revendeur agréé pour la remise en état.

Pour un fonctionnement optimal des freins et donc du fauteuil roulant, la pression des pneus doit être comprise entre 3 et 4 bar.

7.2. Roulettes pivotantes

Le «S-Top» a des pneus et des chambres à air 200 x 50 mm montés en série et des pneus increvables en polyuréthanne de même dimension peuvent être montés sur demande (figure 19).

En cas d'usure des pneus ou de défaut, adressez-vous au revendeur agréé pour la remise en état.

Pour une sécurité optimale du fauteuil roulant, la pression des pneus des roulettes pivotantes doit être comprise entre 2 et 2,5 bar)!

8. Partie latérale

8.1. Basculer la partie latérale

Pour faciliter la montée/descente, les deux parties latérales avec les accoudoirs peuvent être basculées. Appuyez légèrement avec votre doigt sur le levier de blocage (figure 20) et basculez en même temps la partie latérale vers l'arrière (figure 21).

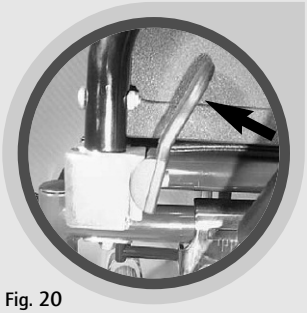

Fig. 20

Fig. 21

Pour verrouiller, rabattez doucement la partie latérale dans le système de verrouillage.

Avant de verrouiller les parties latérales, vérifiez qu'aucun vêtement ni autre objet ne reste coincé.

Vérifiez avant l'utilisation que les parties latérales sont solidement fixées!

Attention! Ne soulevez pas le fauteuil roulant par les parties latérales!

9. Caractéristiques techniques

Dimensions et poids

Châssis et pièces:	en acier, laqué ou chromé
Mécanisme de pliage:	guidage exact centré, croisillon simple ou double*
Roues motrices:	à air ou en polyuréthanne, dimensions 24 x 1 3/8" sur jantes en aluminium
Roues directrices:	à air ou en polyuréthanne, dimensions 200 x 50 mm
Partie latérales: courtes:	longues, escamotables
Repose-pieds:	amovibles/escamotables; (en option: réglage jusqu'à l'horizontale)
Les revêtements du siège et du dossier:	sont en cuir synthétique de qualité supérieure, lavable et d'entretien– aisé, coloris noir
Freinage:	Freins de stationnement à appui sur les pneus (en option: freins à tambour pour personne tierce).
Essieux des roues motrices:	Axe vissé M12
Coloris:	Rouge bordeaux / chrome

Largeurs du siège (cm):	38/ 41/ 43/ 45/ 48/ 51*/ 56*
Profondeur du siège (cm):	42 / 45*
Hauteur d'assise (cm):	50 / 52*
Hauteur du dossier (cm):	40
Poids par largeur de siège (cm):	43 = 19,5kg 51 = 26,3kg 56 = 26,9kg
Poids maximal autorisé:	120 / 170*kg

* S-Top XL:
Largeurs de siège spéciales 51 / 56cm

Fig. 22

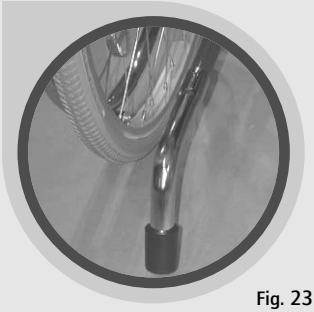

Fig. 23

10. Conduite

Installez-vous dans votre fauteuil roulant B+B. Veillez à vous assoir le plus possible au fond du siège. Pour vous déplacer en fauteuil; utilisez les mains courantes des roues motrices. Soyez prudent lors des premiers essais de conduite afin de vous habituer au fauteuil roulant. Les fauteuils roulants ne disposent que d'une sécurité limitée de basculement et glissement.

Une prudence particulière est nécessaire lors du freinage, de l'approche ou de la rotation sur des pentes. Se pencher excessivement du fauteuil roulant augmente le risque de chute. Pour une sécurité accrue, tous les fauteuils roulants peuvent être équipés d'une ceinture de sécurité et d'un dispositif anti-bascule (option).

Pour surmonter plus facilement les obstacles, la tierce personne doit bien positionner le fauteuil roulant par rapport à l'obstacle en appuyant avec le pied sur la béquille anti-bascule pour positionner le fauteuil perpendiculairement à l'obstacle (figure 22).

Conformément au règlement allemand 66/1 du 01.01.1981 relatif à l'admission des véhicules à la circulation routière, les fauteuils roulants manuels circulant sur la voie publique (trottoirs compris) doivent être équipés d'un éclairage fixe.

Il comprend au minimum (système passif)

- deux réflecteurs rouges arrière
- deux réflecteurs jaunes latéraux (un de chaque côté) Si le fauteuil roulant est utilisé après la tombée de la nuit, les organes suivants d'éclairage sont nécessaires (système actif):

- un feu blanc avant
- un feu rouge arrière

  Le fonctionnement de ces feux doit être garanti par un circuit électrique indépendant (batteries)

Avant de vous installer ou de quitter le fauteuil, les freins de stationnement doivent être serrés. Les trajets hors de l'habitation sont déconseillés en cas de pratique insuffisante de la conduite. Si possible, faites-vous accompagner.

La stabilité statique est de 5° (environ 8 %) pour le modèle de base.

La hauteur critique des obstacles* est de 36 mm pour le modèle de base dans les situations désavantageuses (déplacement maximal du centre de gravité vers l'arrière).

* La hauteur critique des obstacles est la hauteur à laquelle le centre de gravité (avec utilisateur) est à la verticale du bord de l'obstacle. Si l'utilisateur tente de surmonter l'obstacle sans déplacer son centre de gravité, le fauteuil va basculer vers l'arrière.

11. Entretien et maintenance

Grâce à un entretien régulier, votre fauteuil roulant B+B conservera année après année son aspect esthétique. Pour conserver son brillant, frottez-le régulièrement à l'aide d'un chiffon sec souple. En cas de forte salissure, il est conseillé d'utiliser un nettoyant disponible dans le commerce.

Si vous voulez garder la brillance de votre fauteuil, il faut l'enduire régulièrement de vaseline après le nettoyage.

Les pièces mobiles et tout particulièrement les joints de croisillons et les tubes télescopiques doivent aussi être graissés régulièrement.

Pour garantir la longévité de votre fauteuil roulant B+B, un contrôle doit être effectué tous les 6 mois chez votre revendeur spécialisé.

Pour le nettoyage de votre fauteuil roulant, n'utilisez aucun produit agressif ou caustique!

12. Responsabilité et défauts

Les défauts doivent être signalés au plus tard 8 jours après la livraison de votre fauteuil au revendeur. Ce délai court à compter de la date de la livraison.

Pour des défauts de conformité aux spécifications techniques du produit, le revendeur doit selon son choix réparer, améliorer ou remplacer les produits en défaut et ceci dans les plus brefs délais. Toute autre exigence est exclue.

Si la remise en conformité n'est pas réalisée dans les temps ou si celle-ci n'apporte aucune satisfaction à l'acheteur, celui-ci peut réclamer une baisse du prix d'achat ou l'annulation de l'achat. Dans tous les cas, l'acheteur bénéficie d'une prolongation de 14 jours du délai initial par écrit. Dans le cas d'une amélioration ou d'un remplacement, l'acheteur doit envoyer les pièces à la société B+B. Les frais de réparation engagés par l'acheteur lui-même ne seront pris en charge que si la société B & B a donné son accord écrit au préalable.

Dans tous les cas, seules les Conditions Générales de Vente de la société B+B seront appliquées.

La société B+B se réserve le droit d'apporter des modifications et améliorations techniques dans le but de faire évoluer ses produits.

13. Annexes

Conseils d’entretien, d’hygiène et de maintenance du mode d’emploi de Bischoff & Bischoff

Comme tous les produits techniques, les fauteuils roulants et les aides techniques à la marche nécessitent régulièrement un contrôle ou une maintenance, effectués le cas échéant par un technicien autorisé. Ces contrôles doivent en premier lieu permettre de vérifier la sécurité de l’utilisateur. En outre, l’entretien régulier du produit doit garantir son bon fonctionnement même après une longue période d’utilisation. Des conseils d'entretien, un plan d'hygiène ainsi qu'un tableau de maintenance sont présentés ci-dessous. Nous espérons ainsi vous donner une synthèse des opérations d’entretien, d’hygiène et de maintenance de votre produit Bischoff + Bischoff.

a) Conseils d'entretien

Pour le nettoyage des revêtements de l'assise et du dossier, utilisez de l'eau chaude et une éponge et/ou une brosse douce. En cas de saletés tenaces, vous pouvez ajouter un produit nettoyant classique.

Remarque: N'utilisez jamais un produit nettoyant agressif tel que solvant ou abrasif.

Pour les parties en plastique, utilisez de préférence un produit nettoyant pour plastiques du commerce. Lisez la notice d'utilisation du produit nettoyant.

Le revêtement de surface garantit une protection optimale contre la corrosion. En cas de rayure ou d'autre détérioration du laquage, vous pouvez appliquer un stylo de retouche sur les zones endommagées. Les parties chromées doivent être essuyées à sec. Pour les zones mattes ainsi que les fortes salissures, utilisez de préférence le produit d'entretien correspondant et disponible dans le commerce.

Plan d'hygiène et analyse des risques des dispositifs médicaux avant la préparation

Conformément au : deuxième amendement de la loi allemande sur les produits médicaux (2. MPG-ÄndG) du 13 décembre 2001 Ici : Article 11 §4 Section 2, amendement de l'Ordonnance allemande des exploitants de produits médicaux

29.04.2005

1. Produit(s)

fauteuil roulant S-Top & S-Top XL*

2. Classe de risque

Dispositif médical non critique
Dispositif médical qui est seulement en contact avec la peau saine de l'utilisateur.

3. Fréquence des mesures d'hygiène

Au plus tard après chaque changement d'utilisateur

4. Nature du procédé

Désinfection par essuyage

Avec un désinfectant classique

5. Prétraitement du produit

Non requis

6. Désinfection

1. Avant la préparation du produit, mettre des gants de protection.
2. Pulvériser le désinfectant sur les zones à traiter.
3. Essuyer les zones à traiter, répéter si nécessaire
4. Jeter les gants de protection et les essuie-tout

7. Marquage spécial

Non requis

8. Stérilisation

Non requis

9. Procédés critiques, exigences particulières

*Traitement thermochimique du matelas nécessaire,

**La housse est lavable en machine à 40 °C maximum.

Tableau de maintenance

Quand	Quoi
Avant chaque utilisation	**Essai de fonctionnement des freins** Actionner les freins jusqu'à la butée. Les roues freinées ne doivent plus tourner dans les conditions d'utilisation normale. **Contrôle de l'usure des freins à pression** BrDéplacer le levier de frein latéralement. **Contrôle de la pression des pneus** Pneus standard avant: 2 - 2,5 bar Pneus standard arrière: 3 – 4 bar Pneus à faible résistance au roulement: 6 - 7,5 bar **Contrôle de la sculpture des pneus**
Une fois par mois (en fonction de la fréquence d'utilisation)	**Lubrification des pièces mobiles** • Tous les points d'appui des diagonales • Les pièces mobiles des parties latérales • Le palier du levier de frein • Le palier du repose-pied **Contrôle du serrage des vis**

Important

Réalisation du contrôle par l'utilisateur ou une tierce personne.

En cas de freins défaillants, la remise en état par un technicien autorisé est indispensable.

Réalisation du contrôle par l'utilisateur ou une tierce personne. En cas de jeu excessif du levier de frein, la remise en état par un technicien autorisé est indispensable.

Réalisation du contrôle par l'utilisateur ou une tierce personne. Utiliser un appareil de contrôle de la pression des pneus.
Attention!
Une pression de pneus trop faible limite la puissance de freinage.

Contrôle visuel par l'utilisateur. En cas de profondeur de sculpture insuffisante ou de détérioration du pneu, la remise en état par un technicien autorisé est indispensable.

Réalisation du contrôle par l'utilisateur ou une tierce personne. Avant le graissage des pièces, éliminer les restes d'huile ancienne. Enlever l'huile superflue.

Réalisation du contrôle par l'utilisateur ou une tierce personne.

Tableau de maintenance

Quand	Quoi
Deux fois par an (en fonction de la fréquence d'utilisation)	**Contrôles** • Propreté • État général

Important

Suivez les instructions d'entretien et d'hygiène. En cas de défauts, adressez-vous pour les réparations nécessaires uniquement à un centre de service autorisé dont le personnel dispose de la formation et des compétences requises pour les travaux.

14. Garantie

La garantie couvre tous les vices du fauteuil roulant qui peuvent être imputés, preuve à l'appui, à un défaut de matière ou de fabrication.

En cas de réclamation, le certificat de garantie dûment rempli doit être présenté.

Attention!
La garantie et la responsabilité du fabricant ne peuvent être invoquées en cas de non-respect du mode d'emploi ainsi que d'une maintenance non conforme et en particulier de modifications et ajouts techniques sans l'accord de la société B+B.

Pour toute question, votre service clientèle B+B est à votre disposition au + 33 (0)800/79 90 79 90.

Certificat de garantie

Produit: S-Top / S-Top-XL

Numéro de série*
(à compléter par le revendeur)

Revendeur:

Date et tampon

* Les plaques signalétiques se trouvent sur le croisillon.

B+B France S.A.R.L.

2 rue Hélène Boucher • Parc Ariane - Immeuble Saturne • F-78280 Guyancourt

Tél.: +33 0800/79 90 79 90 • Fax: +33 (0)1 61 38 35 89

www.b-bfrance.fr

contact@b-bfrance.fr

constructeur: Bischoff & Bischoff GmbH

Becker-Göring-Straße 13 • D-76307 Karlsbad

Tel.: +49 (0)700/6000 7070 • Fax: +49 (0)700/6000 8080

www.bischoff-bischoff.com

info@bischoff-bischoff.de